

# Safety instructions and warnings

Rittal LED system light

Rittal GmbH & Co. KG

Auf dem Stuetzelberg D-35745 Herborn

[www.rittal.com](http://www.rittal.com) Phone: +49 2772 505 9052



## DE Bestimmungsgemäßer Betrieb/Anwendungsbereiche

Dieses Produkt dient zur Beleuchtung in Schaltschränken der Energieverteilung, Steuerungs-, Mess- und Regeltechnik sowie Einrichtungen der Informations-technologie unter Einhaltung der in den technischen Daten definierten Umgebungsbedingungen.

Die Produkte dürfen ausschließlich mit dem von Rittal vorgesehenen Systemzubehör kombiniert und betrieben werden.

## Sicherheitshinweise

Ein Hintereinanderschalten von Leuchten ist nur im vorgegebenen Umfang zulässig! Das Produkt darf nicht in Kontakt mit Wasser, aggressiven oder entzündbaren Gasen und Dämpfen geraten! Das Gehäuse darf nicht geöffnet und nur im unbeschädigten und spannungsfreien Zustand montiert bzw. demontiert werden! Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

## EN Intended operation/areas of application

This product is for lighting in control cabinets used for energy distribution, control, measurement and regulation technology, as well as for information technology equipment, and complies with the ambient conditions defined in the technical data. These products must be combined and operated only with the system accessories approved by Rittal.

## Safety information

The serial connection of lights is admissible only to the specified extent! The product must not come into contact with water, aggressive or flammable gases and vapours! The housing must not be opened, and only installed or dismantled in an undamaged and voltage-free condition! The light source of this light fitting must be replaced only by the manufacturer or a service engineer or a comparably qualified person instructed by the same.

## FR Utilisation appropriée / Champs d'application

Ce produit sert à éclairer des coffrets et armoires de distribution électrique, de commande, de mesure et de régulation ainsi que des baies IT à condition de respecter les conditions environnementales définies dans les caractéristiques techniques. Les produits doivent être associés et utilisés exclusivement avec les accessoires prévus par Rittal.

## Consignes de sécurité

Le montage en série de lampes est autorisé uniquement dans le périmètre défini. Le produit ne doit pas entrer en contact avec l'eau, des vapeurs et gaz agressifs ou inflammables. Le boîtier ne doit pas être ouvert et doit être monté ou démonté uniquement s'il est intact et hors tension. La source lumineuse de cette lampe doit être remplacée exclusivement par le fabricant ou par un technicien mandaté par ce dernier ou toute autre personne compétente.

## NL Beoogd gebruik/toepassingsgebieden

Dit product is bedoeld voor de verlichting van schakelkasten voor energieverdeling, besturings-, meet- en regeltechniek en IT-installaties, waarbij de in de technische gegevens gedefinieerde omgevingsvoorwaarden in acht moeten worden genomen. De producten mogen uitsluitend met de door Rittal aangegeven systeemtoebehoren worden gecombineerd en gebruikt.

## Velighedsvoorschriften

Het in serie schakelen van verlichting is alleen in de aangegeven omvang toegestaan. Het product mag niet in contact komen met water of met bijtende of ontvlambare gassen en dampen. De behuizing mag niet geopend worden en uitsluitend in onbeschadigde en spanningsvrije toestand te worden gemonteerd of gedemonteerd. De lichtbron van deze verlichting mag uitsluitend door de fabrikant, een door de fabrikant bevoegde onderhoudsmonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen.

## SE Avsedd funktion/användningsområden

Denna produkt avsågs till belysning i apparatskåp för energidistribution, styr-, mät- och regleringsteknik samt anordningar för informationsteknologi, och får endast användas under de omgivningsförhållanden som anges under tekniska data. Produkterna får endast kombineras och användas med de systemtillbehör som föreskrivits av Rittal.

## Säkerhetsinstruktioner

Seriekoppling av lampor får endast tillåtas i den omfattning som föreskrivs. Produkten får inte komma i kontakt med vatten eller aggressiva eller brännbara gaser och ångor! Lamphuset får inte öppnas, och det får endast monteras resp. demonteras i oskadat och spänningsfritt skick! Ljuskällan i denna lampa får endast bytas av tillverkaren eller en av tillverkaren utsedd servicetekniker eller annan person med likvärdiga kvalifikationer.

## IT Uso conforme/campi di applicazione

Questo prodotto è progettato per illuminare apparecchiature IT e sistemi di alimentazione, comando, misurazione e regolazione all'interno di armadi, in conformità alle condizioni ambientali definite nelle specifiche tecniche. I prodotti devono essere combinati e utilizzati unicamente con gli accessori di sistema previsti da Rittal.

## Avvertenze di sicurezza

Il collegamento in serie dei corpi illuminanti è ammesso solo nell'area prevista. Evitare che il prodotto venga a contatto con acqua, gas aggressivi o infiammabili e vapore. Non aprire l'alloggiamento, il quale deve essere montato/smontato solo se integro e in assenza di alimentazione. La lampada all'interno deve essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un tecnico autorizzato o da personale qualificato.

## ES Uso específico/Aplicaciones

Este producto debe utilizarse para la iluminación de armarios de distribución de corriente, de medición, mando y regulación, así como en instalaciones de tecnologías de la información, manteniendo las condiciones ambientales establecidas en los datos técnicos. Estos productos deben combinarse y utilizarse exclusivamente con los accesorios previstos para ello por parte de Rittal.

## Indicaciones de seguridad

¡La conexión en serie de la iluminación sólo se permite con la cantidad establecida! ¡El producto no debe entrar en contacto con agua, ni con gases y vapores agresivos o inflamables! ¡No se permite la abertura de la carcasa y ésta no debe presentar daños ni estar bajo tensión en el momento del montaje y desmontaje! La fuente de luz de esta iluminación solo debe ser reemplazada por el fabricante, el servicio técnico o un técnico cualificado.

## FI Määräyetenmukainen käyttö / käyttöalueet

Tätä tuotetta käytetään valaisemiseen energianjakelun, ohjauksen, mittaus- ja säätötekniikan kytkentäkaapeissa sekä tietotekniikan laitteissa teknisissä tiedoissa määritellyjen ympäristöolosuhteiden mukaisesti. Tuotteita saa yhdistää ja käyttää vain Rittalin hyväksymien järjestelmäsävarusteiden kanssa.

## Turvallisuusohjeet

Valojen peräkkäinkytkentä on sallittua vain mainituissa laajuudessa. Tuote ei saa joutua kosketuksiin veden, aggressiivisten tai syttyvien kaasujen tai höyryjen kanssa. Koteloa ei saa avata ja sen saa asentaa tai purkaa vain vahvistettua toimittamansa ja jännitteettömänä. Tämän valaisimen valonlähteen saa vaihtaa vain valmistaja tai hänen valtuuttamansa huoltoteknikko tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.

## DK Korrekt brug/anvendelsesområdet

Dette produkt anvendes til oplysning i indkapslinger til energiforsyning, styr-, måle- og reguleringsmeknik, samt til informationsteknologi. Må kun benyttes til de definerede omgivelsesforhold angivet under teknisk data. Produkterne må kun kombineres og bruges sammen med systemtilbehør, der er godkendt af Rittal.

## Sikkerhedsanvisninger

Seriekobling af lamperne er kun tilladt i det anførte omfang. Produktet må ikke komme i kontakt med vand, skadelige eller letantændelige gasser eller dampe! Kabinettet må ikke åbnes, og montering/afmontering af lampen må kun finde sted, når den er ubeskadiget og spændingsfri. Lyskilden til lampen må kun udskiftes af producenten, af en servicetekniker, der er autoriseret af producenten, eller af en tilsvarende kvalificeret person.

## IE Oibríocht bheartaíthe/réimsí feidhme

Úsáidtear an tairge le haghaidh sóisíu i gcaibíní rialaithe sa teicneolaíocht dáileacháin, rialaithe, tomhais agus rialála fuinnimh, chomh maith le fearais teicneolaíochta faisnéise, agus déanann sé na coinníollacha comhthionpeallacha a shainítear sna sonraí teicniúla a chomhlíonadh. Ní féidir na tairgí seo a úsáid agus a oibriú i dtéannta na n-oiriúintí córais atá beartaíte ag Rittal.

## Faisnéis sábháilteachta

Ní cheadaítear solais a cheangal i sraith ach amháin sa mhéid a cheadaítear! Níor cheart don tairge dul i dtéagmháil le huisce, gáis ná gala ionsaitheacha nó inlasta! Níor cheart an chásáil a oscailt, agus níor cheart é a shuiteáil agus a dhíchóimeáil ach amháin i riocht gan damáiste gan voltais! Níor cheart ach amháin don mhonaróir nó innealtóir seirbhíse nó duine cáilithe inchoimparáide faoi stiúir an duine sin foinsé solais a fheistithe solais a athchur.

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP



## PL Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem / Zastosowania

Ten produkt służy do oświetlenia wewnątrz szaf sterowniczych w rozdzielniach energii, technice sterowania, pomiarowej i regulacji, a także w urządzeniach technologii IT przy zachowaniu warunków otoczenia, które zostały zdefiniowane w danych technicznych. Produkty można łączyć i użytkować wyłącznie z przewidzianymi akcesoriami systemowymi Rittal.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Łączenie szeregowe opraw oświetleniowych jest dopuszczalne tylko w określonym zakresie! Produkt nie może mieć kontaktu z wodą, agresywnymi lub łatwopalnymi gazami i oparami. Nie wolno otwierać obudowy. Obudowę wolno montować i demontować tylko w stanie nieuszkodzonym i przy odłączonym napięciu! Źródło światła tej lampy może być wymieniane tylko przez producenta lub przez autoryzowanego technika serwisu lub inną osobę o porównywalnych kwalifikacjach.

## CZ Provoz v souladu s určením/oblastí použití

Tento výrobek slouží pro osvětlení v rozváděcích elektrické energie, řídicí, měřicí a regulační techniky, jakož i zařízení pro informační technologie v souladu s podmínkami okolního prostředí, definovanými v technických údajích. Produkty se smí kombinovat a provozovat pouze se systémovými příslušenstvím společnosti Rittal.

## Bezpečnostní pokyny

Zapojení více svítidel za sebou v řadě je povoleno pouze v definovaném počtu! Produkt se nesmí dostat do kontaktu s vodou, agresivními nebo hořlavými plyny a výparů! Kryt se nesmí otvírat; namontovat či demontovat se smí pouze nepoškozený kryt ve stavu bez napětí! Světelný zdroj tohoto osvětlení smí být vyměněn pouze výrobcem, nebo jím pověřeným servisním technikem nebo srovnatelně kvalifikovanou osobou.

## BG Употреба по предназначение/области на приложение

Този продукт служи за осветление в електроразпределителни шкафове, комуникационни шкафове за контролно-измервателни прибори и автоматика и информационно-технологично оборудване при спазване на дефинираните в техническите данни условия на околната среда. Продуктите може да се комбинират и използват само с предвидените от Rittal системи принадлежности.

## Инструкции за безопасност

Допълнителното свързване на лампите е разрешено само в предварително зададения диапазон! Продуктът не трябва да влиза в контакт с вода, агресивни или запалими газове и пари! Корпусът не трябва да се отваря и може да се монтира и демантира само ако е в изправно състояние и не е под напрежение! Светлинният източник на тази лампа може да се сменя само от производителя или от изпълномощен от него сервизен техник или лице с аналогична квалификация.

## RU Использование согласно назначению/области применения

Данный продукт служит для освещения распределительных шкафов систем электроснабжения, управления и измерения, а также систем в информационных технологиях, при соблюдении указанных в технических характеристиках параметров окружающей среды. Продукты могут комбинироваться и эксплуатироваться исключительно с совместимыми комплектующими Rittal.

## Меры безопасности

Последовательное включение светильников допускается только в заданном количестве! Не допускается контакт продукта с водой, агрессивными или легковоспламеняющимися газами или парами! Корпус открывать нельзя, монтаж и демонтаж должен производиться только в неповрежденном и обесточенном состоянии! Источник света в данном светильнике допускается заменять только производителем, либо авторизованному сервисному персоналу, либо аналогично квалифицированному персоналу.

## GR Προβλεπόμενη χρήση/πεδία εφαρμογής

Αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται για τον φωτισμό σε εμιάρια διανομής ενέργειας, ελέγχου, μετρήσεων και ρυθμίσεων, καθώς και σε τεχνικές εγκαταστάσεις πληροφορικής με την τήρηση των αυστηρών περιβάλλοντος που ορίζονται στα τεχνικά στοιχεία. Τα προϊόντα επιτρέπεται να συνδυάζονται και να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά με τον πρόθετο εξοπλισμό που προβλέπεται από την Rittal.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Η σύνδεση περισσότερων φωτιστικών σε σειρά επιτρέπεται μόνον στην προβλεπόμενη έκταση! Το προϊόν δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με νερό και δραστικά ή εύφλεκτα αέρια και αναθυμώσεις! Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα του περιβλήματος. Η τοποθέτηση και η αφαίρεση θα πρέπει να γίνεται μόνον όταν έχει διακοπεί η τάση και το προϊόν είναι σε καλή κατάσταση! Η φωτεινή πηγή αυτού του φωτιστικού επιτρέπεται να αντικατασταθεί μόνον από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό του τμήματος service ή από ένα ανάλογα καταρτισμένο άτομο.

## RO Utilizare conformă cu destinația/Domeniul de utilizare

Acest produs servește la iluminarea dulapurilor de comandă pentru distribuția de energie, tehnologie de comandă, măsurare și control, precum și pentru echipamentele de tehnologie informației, cu respectarea condițiilor de mediu definite în datele tehnice.

Produsele pot fi combinate și exploatare exclusiv cu accesoriile prevăzute pentru sistemele Rittal.

## Instrucțiuni de siguranță

Conectarea în serie a luminilor este permisă numai în domeniul de aplicare specificat! Produsul nu trebuie să intre în contact cu apa, gazele și vaporii agresivi sau inflamabili! Carcasa nu trebuie deschisă și trebuie montată, respectiv demontată în stare nedeteriorată și scoasă de sub tensiune! Sursa de lumină a acesteia lămpi trebuie înlocuită numai de producător, de un tehnician de service autorizat de producător sau de o persoană cu calificări similare.

## HR Predviđena uporaba/područja primjene

Ovaj proizvod služi za osvijetljavanje razvodnih ormara za distribuciju energije, tehniku upravljanja, mjernu i regulacijsku tehniku kao i za uređaje informacijske tehnologije, uz pridržavanje uvjeta okoline koji su definirani u tehničkim podacima. Proizvodi se smiju kombinirati i puštati u rad isključivo uz pribor sustava koji predviđa tvrtka Rittal.

## Sigurnosne upute

Serijsko spajanje svjetiljki dopušteno je samo u zadanom opsegu! Proizvod ne smije doći u dodir s vodom, agresivnim ili zapaljivim plinovima i parama! Kucište se ne smije otvarati, a njegovo sklopavanje, odnosno rasklapanje dopušteno je samo ako je kucište neoštećeno i bez napona! Izvor svjetlosti ovih svjetiljki smije zamijeniti samo proizvođač, odnosno ovlaštení serviser ili pak adekvatno obučena osoba.

## HU Rendeltetéseszerő üzemeltetés/Felhasználási területék

Ez a termék energiaelosztási, vezérlési, mérési és szabályozási technika, valamint informatikai berendezések kapcsolószekrényeinek belső megvilágítására szolgál a műszaki adatoknál meghatározott környezeti feltételek mellett. A termék kizárólag a Rittal által előírt rendszertartozékkal kombinálhatók és üzemeltethetők.

## Biztonsági tudnivalók

A világítótestek egymás után kapcsolása csak az előírt mértékben megengedett! A termék nem léphet érintkezésbe vízzel, agresszív vagy gyúlékony gázokkal és gőzökkel! A ház nyitvása tilos, és csak egyetlen és feszültségmentes állapotban szerelhető fel, ill. le! A világítótest fényforrásának cseréjét csak a gyártó, vagy egy általa megbízott szerviztechnikus, vagy hasonlóan képzett személy végezheti el.

## LT Naudojimas pagal paskirtį / naudojimo sritys

Šis gaminius skirtas apšviesti energijos skirstymo, valdymo, matavimo ir reguliavimo technikos bei informacinę technologiją įtaisų skirstomosias spintas laikantis techniniusose duomenyse apibrėžty aplinkos sąlygų. Gaminius galima kombinuoti ir eksploatuoti su „Rittal“ patvirtintais priedais.

## Saugos nurodymai

Galima sujungti tik nurodytą lempų skaičių! Reikia saugoti gaminį nuo vandens, agresyvių ar degių dujų ir garų! Negalima atidaryti gaminio korpuso ir galima jį montuoti arba išmontuoti tik nepažeistą ir atjungus įtampą! Šių lempų šviesos šaltinį gali pakeisti tik gamintojas arba jį įgaliotas technikas arba panašios kvalifikacijos asmuo.

## EE Ettenähtud kasutusviis / kasutamise valdkonnad

Toode on ettenähtud nii energiarustuse, juht-, mõõte- ja kontrollseadmete kui ka infotehnoloogia seadmete lülitikastide valgustamiseks tehnilistes andmets määratletud keskkonnatingimustes. Tooteid võib kombineerida ja kasutada vaid Rittali ettenähtud lisatarvikutega.

## Ohutusteatis

Tulede jadaülitlitus on lubatud üksnes näidatud ulatuses. Toode ei tohi kokku puutada vee, aggressiivsete või tuleohutlike gaaside ja aurudega. Korpus ei tohi avada! Seda tohib kokku panna ja lahti võtta üksnes juhu, kui see on kahjustamata ja vool on välja lülitatud! Tulede valgusallikaid tohib vahetada üksnes tootja esindaja või tema volitatud teenusepakkujaga või mõni muu nendega võrdse kvalifikatsiooniga isik.

## LV Paredzētā Ietološanas/darbības joma

Šis izstrādājums ir paredzēts enerģijas sadales, vadības, mērīšanas un regulēšanas tehnikas sadales skapju, kā arī informācijas tehnoloģijas aparatūras apgaismošanai, ievērojot tehniskajos datos sniegtos nosacījumus attiecībā uz apkārtni vidi.

Šos izstrādājumus drīkst darbināt ar kombinēt tikai ar Rittal nodrošinātajiem sistēmas piederumiem.

## Drošības norādījumi

Gaismēklis drīkst slēgt kādē tikai norādītajā apjomā!

Izstrādājums nedrīkst saskarties ar ūdeni, agresīvām vai degošām gāzēm vai tvaikiem! Korpusu nedrīkst atvērt, un to drīkst montēt un demontēt tikai nebojātā stāvoklī bez sprieguma pievades! Šī gaismēkla gaismas avotu drīkst nomainīt tikai ražotājs, tā pilnvarots servisa tehniķis vai persona ar atbilstošu kvalifikāciju.

## SI Predvidēna uporaba/področja uporaba

Ta izdelek je predviden za osvetljava stikalnih omaric za distribucijo energije, krmilno, merilno in nadzorno tehnologijo ter opremo za informacijsko tehnologijo ob obveznem upoštevanju okoljskih pogojev, določenih v tehničnih podatkih.

Izdelke lahko združujete in uporabljate izključno z dodatno opremo, ki jo za to predvideva podjetje Rittal.

## Varnostni napotki

Priključevanje ene luči na drugo je dovoljeno samo v navedenem obsegu.

Izdelek ne sme priti v stik z vodo, agresivnimi in vnetljivimi plini ter parami. Ohišja ne smete odpirati, montirate oziroma demontirate pa ga lahko le, če ni poškodovan in ko ni pod napetostjo. Vir svetlobe v tej luči lahko zamenja samo proizvajalec oziroma servisni tehnik ali ustrezno usposobljena oseba, ki jo pooblasti proizvajalec.

## SK Zamýšľaný účel prevádzky/oblasti použitia

Tento produkt slúži na osvetlenie elektrických rozvodných skriň, riadiacej, meracej a regulačnej techniky a tiež zariadení informačných technológií v súlade s podmienkami okolitého prostredia určenými v technických údajoch.

Produkty je povolené kombinovať a prevádzkovať výlučne so systémovým príslušenstvom, ktoré schválila spoločnosť Rittal.

## Bezpečnostné pokyny

Kaskádové zapájanie svietidiel je prípustné len v určenom rozsahu!

Produkt nesmie prísť do kontaktu s vodou, agresívnymi alebo horľavými plynmi a výparmi! Kryt sa nesmie otvárať a jeho montáž a demontáž sa smie vykonávať len v nepoškodenom stave a pri vypnutom napájaní! Svetelný zdroj tohto svietidla môže vymeniť len výrobca alebo výrobcom poverený servisný technik, prípadne porovnateľne kvalifikovaná osoba.

## PT Funcionamento/áreas de aplicação

Este produto destina-se à iluminação interna dos armários de distribuição de energia e de instalações de tecnologia de controle, medição, comando e informação, mantendo as condições ambientais gerais especificadas nos dados técnicos.

Os produtos somente devem ser combinados e utilizados com os acessórios do sistema Rittal.

## Instruções de segurança

Somente é permitido fazer a instalação sequencial da quantidade especificada de luminárias! O produto não deve entrar em contato com a água, gases e vapores tóxicos, agressivos ou inflamáveis! Não é permitido abrir a carcaça, que somente deve ser montada e desmontada caso não apresente danos e sem estar sob tensão! A fonte de iluminação desta luminária apenas deve ser substituída pelo fabricante ou por um de seus técnicos ou por outro profissional devidamente qualificado.

## MT L-operazzjoni maheuba/Il-kamp ta' applikazzjoni

Dan il-prodott jintuza bħala mezz ta' dawl fl-armarji tad-distribuzzjoni tal-enerġija, għodod numerici ta' simulazzjoni, l-istrumentazzjoni u l-kontroll, kif ukoll tat-tagħmir tat-teknoloġija ta' informazzjoni b'konformità mal-kundizzjonijiet ambjentali definiti fid-dejta teknika.

Il-prodotti għandhom jiġu kkombinati u jiġhaddmu esklussivament mal-aċċessorji tas-sistema Rittal.

## Struzzjonijiet ta' prekawzzjoni

Il-konnessjoni konsekuttiva tad-dawl hija permessa biss fl-ammont predeterminat! Il-prodott ma għandux jiġi f'kuntatt mal-ilma, ma' gassijiet aggressivi jew li jiehdu n-nar u mal-fwar! Il-kejsing ma għandux jinfetħ u għandu jiġi installat u żarmat biss meta jkun f'kundizzjoni intatta u mingħajr ma jkollu vultaġġ fiha! Is-sors tad-dawl ta' din il-lampa għandu jiġi sostwitt biss mill-manifattur jew minn teknixin awtorizzat minnu jew persuna kkwalifikata b'mod simili.

Die komplette Montageanleitung finden Sie unter: [www.rittal.de](http://www.rittal.de)

For the complete assembly instructions see: [www.rittal.com](http://www.rittal.com)

Pour des notices de montage complet, voir: [www.rittal.com](http://www.rittal.com)

D-0000-000000672

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

